GEDORE

04/2014

Operating instructions

Instrucciones de manejo

Instructions d`emploi

Betriebsanleitung

MaVo

Screwdriver with magnetic-and voltage tester

(Translation of the original operating instructions)

Destornillador con detectores de campos magnéticos y de voltaje

(Translation of the original operating instructions)

Tournevis détecteur de tension et testeur de champ magnétique

(Traduction de la notice d'origine)

Schraubendreher mit Magnet- und Spannungsfinder

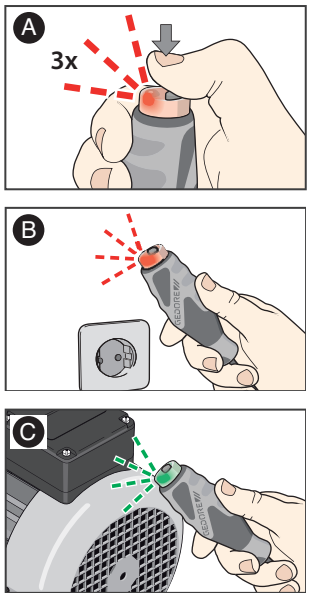
(Originalbetriebsanleitung)

AVOID INJURY. You MUST read and understand these Operating Instructions before using the tool cart.

EVITE LESIONES. Usted TIENE que leer y entender este manual, antes de usar el carro porta-herramientas.

EVITER TOUTE BLESSURE. Vous DEVEZ lire et comprendre ce mode d'emploi avant d'utiliser la servante d'atelier.

VERMEIDE VERLETZUNGEN. Sie MÜSSEN diese Betriebsanleitung lesen und verstehen, bevor Sie das Produkt benutzen.



EN

Important Safety Information

Read and understand these operating instructions before using the product. SEVERE INJURIES or even DEATH can result from incorrect use.

This instruction manual is a part of the product. It must be kept in a safe place for later use and be passed along with the product if it is sold, loaned, or otherwise transferred.

Safety Messages and Warnings

⚠ WARNING
Indicates a hazardous situation which, if not prevented, could result in death or serious injuries.

⚠ CAUTION
Indicates a hazardous situation which, if not prevented, could result in minor or moderate injuries.

NOTICE
Indicates a hazardous situation which, if not prevented, could result in property damage or in damage to the screw driver.

This is a warning sign. It is used to alert you to potential personal injury hazards. Observe all safety messages that follow this symbol to avoid possible injury or death. Note that this symbol is incorporated into the warning and caution indicators above.

⚠ WARNING

RISK OF DEATH BY ELECTROCUTION!

There is a risk of death on contact with lines or components supplied with voltage! This can cause serious injury or death. Therefore, take the following safety messages into account:
- The product may only be used on insulated cables, lines and plugs and on touch-safe sockets.
- To prevent electric shock, the applicable safety regulations with regard to shock-hazard voltage must be observed without fail when working with voltage above 120V (60V) or 50V (25V) AC, e.g. EN 50110 in the EU. The values in parentheses apply to narrow sectors (e.g. medicine, agriculture).

⚠ CAUTION

HAZARDFROM MISUSE!

The product must NOT be used for checking electrical installations for absence of voltage Disregard may cause possible injuries or death.

Intended Use

The product is a hand-operated tool and may only be used under the conditions and for the purpose of voltage and magnetic field testing and unscrewing and tightening of Phillips head screws. The safety messages, technical data involving ambient conditions and use in dry surroundings must be taken into particular account in this regard. Improper use may cause SERIOUS INJURIES or DEATH.
- Do NOT use the product for other purposes.
- Misuse may cause SERIOUS INJURIES or DEATH.
- DO NOT allow children to use the product.

Product Description

1 On button
2 LED display
red = voltage display
green = magnetic field display
3 Battery chamber

Technical Data

(serviceable at +23°C +/-5°C, <80% rel. humidity)

Display:	2 LED´S
Voltage range:	50 - 600V
Frequency range:	50 - 60 Hz
Duty cycle:	automatic deactivation after 2 minutes
Safety according to:	EN 61010-1
Supply voltage:	2 x 1.5V batteries
Battery type:	2 pcs batteries 1.5V LR44 button cell
Temperature range:	0°C to +40°C, <80% rel. humidity
Current consumption:	approx. 2 mA

Application

Product Function
- Non-contact, optical detection of alternating voltages
- Non-contact, optical detection of magnetic fields
- Voltage range up to 600V
- Individually tested to 1000V
- For use on insulated lines and cables in the low-voltage range
- Auto-test when tool activated by optical ready indicator
- Automatic deactivation after 2 minutes

Conducting Tests

Ⓐ Switch the product ON by pressing the On button **1** until the LED flashes 3 x in quick succession.
Readiness is signaled when the LED flashes briefly approx. every 5 sec.

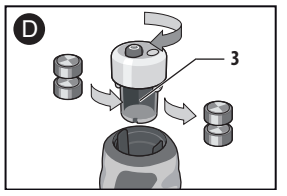
Ⓑ VOLTAGE TEST
Operate the product as shown. If there is an alternating voltage nearby in the 50 to 600V range, the LED **2** flashes "RED" and in succession and signals a hazardous voltage.

Ⓒ MAGNETIC FIELD TEST
Operate the product as shown. If there is a magnetic field nearby the LED **2** flashes "GREEN" and in succession and signals a permanent or alternating magnetic field.

The product switches itself off automatically after approx. 2 minutes.

Changing Battery

Ⓓ Change the batteries when the function display fails to appear.
- To do this, turn the battery chamber's cap **3** and pull it out.



- Replace the old batteries with 2 new ones, LR44 1.5V type. Insert them as shown, aligning the polarity correctly.
- Push the battery chamber **3** back into the handle and turn the cap to close.

Disposal

NOTICE
As the consumer you are legally obligated to dispose of used batteries / accumulators as hazardous waste. The following options for disposal are available:
- through specialist dealers
- through the hazardous waste containers provided by municipalities for this purpose

CE Declaration of Conformity

GEDORE Tool Center GmbH & Co. KG
Remscheider Straße 149
42899 Remscheid
GERMANY

declares compliance with the following directives / standards: EMC Directive (2004/108/EC); 2012/19/EU WEEE; EN 61326; EN 61010-1

Remscheid, 1/21/2014

i.V.

Sebastian Hahn

ES

Información importante de seguridad

Lea y comprenda estas instrucciones de operación antes de usar el producto. El uso incorrecto puede causar LESIONES GRAVES o incluso MUERTE.

Este manual de instrucciones es parte del producto. Se debe guardar en un lugar seguro para usarse posteriormente y debe entregarse junto con el producto si se vende, se presta o se transfiere en otra forma.

Mensajes y advertencias de seguridad

⚠ ADVERTENCIA
Indica una situación peligrosa que, si no se previene, puede causar muerte o lesiones serias.

⚠ PRECAUCIÓN
Indica una situación peligrosa que, si no se previene, puede causar lesiones menores o moderadas.

AVISO
Indica una situación peligrosa que, si no se previene, puede resultar en daños a la propiedad o al destornillador.

Este es un signo de advertencia. Se usa para alertar acerca de peligros potenciales de lesiones. Respete todos los avisos de seguridad que siguen a este símbolo para evitar posibles lesiones o muerte. Observe que este símbolo está incorporado en los indicadores de advertencia y precaución anteriores.

⚠ ADVERTENCIA

¡RIESGO DE MUERTE POR ELECTROCUCIÓN!

Existe el riesgo de muerte por contacto con líneas o componentes alimentados con voltaje! Esto puede causar lesiones serias o muerte. Por lo tanto, tome en cuenta los siguientes avisos de seguridad:
- El producto solamente puede usarse en cables, líneas y enchufes aislados y en receptáculos que sean seguros al tocarse.
- Para prevenir descarga eléctrica, deben respetarse las regulaciones de seguridad correspondientes con respecto a voltaje con riesgo de descarga sin excepción al trabajar con voltaje superior a 120 V (60 V) o 50 V (25 V) CA, por ejemplo, EN 50110 en la Unión Europea. Los valores entre paréntesis son aplicables a sectores reducidos (por ejemplo, medicina y agricultura).

⚠ PRECAUCIÓN

¡RIESGOSPOR MAL USO!

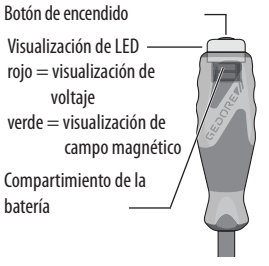
Este producto NO debe usarse para verificar instalaciones eléctricas para ausencia de voltaje. La omisión de esto podría causar lesiones o muerte.

Uso previsto

Este producto es una herramienta operada manualmente y solo puede usarse en las condiciones y para el propósito de pruebas de campo de voltaje y magnéticas y para desatornillar y atornillar tornillos Phillips. Los mensajes de seguridad, datos técnicos que involucran condiciones ambientales y uso en entornos secos deben tomarse particularmente en cuenta en este sentido. El uso inadecuado puede causar LESIONES SERIAS o MUERTE.
- NO use este producto para otros propósitos.
- El mal uso puede causar LESIONES SERIAS o MUERTE.
- NO permita que los niños usen este producto.

Descripción del producto

1 Botón de encendido
2 Visualización de LED
rojo = visualización de voltaje
verde = visualización de campo magnético
3 Compartimiento de la batería



Información técnica

(para servicio a +23 °C +/-5 °C, <80% de humedad relativa)

Visualización:	2 LED´S
Rango de voltaje:	50 a 600 V
Rango de frecuencia:	50 a 60 Hz
Ciclo de funcionamiento:	automático desactivación después de 2 minutos
Seguridad de conformidad con:	EN 61010-1
Voltaje de alimentación:	2 baterías de 1.5 V
Tipo de batería:	2 baterías 1.5 V LR44 celda de botón
Rango de temperatura:	0 °C a +40 °C, <80% de humedad relativa
Consumo de corriente:	aprox. 2 mA

Aplicación

Función del producto
- Detección óptica sin contacto de voltajes alternantes
- Detección óptica sin contacto de campos magnéticos
- Rango de voltaje de hasta 600 V
- Probado individualmente a 1000 V
- Para usarse en líneas y cables aislados en el rango de bajo voltaje
- Prueba automática cuando la herramienta se activa mediante el indicador óptico listo
- Desactivación automática después de 2 minutos

Realización de pruebas

Ⓐ Encienda el producto (ON) al presionar el botón de encendido **1** hasta que la LED destelle 3 veces seguidas rápidamente.
Cuando la LED destelle brevemente aproximadamente cada 5 segundos, significa que la herramienta está lista.

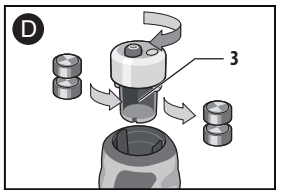
Ⓑ PRUEBA DE VOLTAJE
Opere el producto como se muestra. Si existe un voltaje alternante cercanõ en el rango de 50 a 600 V, la LED **2** destella en "ROJO" sucesivamente para señalar que hay un voltaje peligroso.

Ⓒ PRUEBA DE CAMPO MAGNÉTICO
Opere este producto como se muestra. Si existe un campo magnético cercano, la LED **2** destella en "VERDE" y sucesivamente para señalar que hay un campo magnético permanente o alternante.

El producto se apaga automáticamente después de aproximadamente 2 minutos.

Cambio de baterías

Ⓓ Cambie las baterías cuando la visualización de función no aparezca.
- Para hacer esto, gire la tapa del compartimiento de la batería **3** y retírela.



- Remplace las baterías usadas por 2 nuevas, tipo LR44 de 1.5 V. Introdúzcalas como se muestra, alineándolas con la polaridad correcta.
- Inserte el compartimiento de la batería **3** nuevamente en el mango y gire la tapa para cerrarla.

Desecho

AVISO
Como consumidor, usted tiene la obligación de desechar las baterías y acumuladores usados como residuos peligrosos. Las siguientes opciones de desecho están disponibles:
- A través de distribuidores especializados
- A través de contenedores de residuos peligrosos que proporcionan las autoridades locales para este propósito

CE Declaración de conformidad

GEDORE Tool Center GmbH & Co. KG
Remscheider Straße 149
42899 Remscheid; ALEMANIA

declara la conformidad con las siguientes directivas o estándares: EMC Directive (2004/108/EC); 2012/19/EU WEEE; EN 61326; EN 61010-1

Remscheid, 21/01/2014

i.V.

Sebastian Hahn

GEDORE

GEDORE Tool Center GmbH & Co. KG
Remscheider Straße 149
42899 Remscheid - GERMANY
Tel. +49(0)2191-596-0
Fax +49(0)2191-596-230

Vertrieb DEUTSCHLAND
Tel. +49(0)2191-596-900
Fax +49(0)2191-596-999

Sales INTERNATIONAL
Tel. +49(0)2191-596-910
Fax +49(0)2191-596-911
gtc@gedore.com
www.gedore.com

GEDORE Austria GmbH
Gedore-Str. 1
8190 Birkfeld / Strmk.
AUSTRIA
Tel. +43 (0) 3174 / 363 60
Fax +43 (0) 3174 / 363 83 20
verkauf@gedore.at
www.gedore.at

GEDORE IBÉRICA S.L.
Arangutxi 12
Polígono Industrial de Júndiz
01015 Vitoria Alava
SPAIN
Tel. +34-902-29 22 62
Fax +34-945-29 21 99
gedore@gedore.es
www.gedore.es

GEDORE-KLANN France SARL
Parc d'activités des Béthunes - La Mare II
10, avenue du Fief - Bât. 12
BP 79144 Saint-Ouen-l'Aumône
95074 CERGY PONTOISE CEDEX
FRANCE
Tel. +33 (0)1 34 40 16 60
Fax +33 (0)1 34 40 16 61
info-klann@gedore.fr
www.gedore.fr www.klann.fr

Comwerk s. r. l.
Via Mac Mahon 38
20155 Milano
ITALY
Tel. +39 02 316638
fax +39 02 315603
comwerk@comwerk.it
www.comwerk.it

NEOPARTS – Equipamentos, S.A.
Av. Infante D. Henrique, Lote 35
1800-218 Lisboa
PORTUGAL
Tel. +351 21 8558300
fax +351 21 8558320
neoparts@neoparts.pt
www.neoparts.pt

OMNITOOL GmbH
Fluestr. 25
8957 Spreitenbach
SWITZERLAND
Tel. +41 (0) 56 / 418 40 50
Fax +41 (0) 56 / 418 40 55
omnitool@gedore.com
www.omnitool.ch

GEDORE UK Limited
Marton Street
SKIPTON BD23 1TF
North Yorkshire
UNITED KINGDOM
Tel. +44 (0) 1756 / 70 67 00
Fax +44 (0) 1756 / 79 80 83
sales@gedoreuk.com
www.gedoreuk.com

TECHNAG B.V.
Flemingweg 7
2408 AV Alphen aan den Rijn
NETHERLANDS
Tel. +31 (0) 172 / 42 73 50
Fax +31 (0) 172 / 42 73 60
info@technag.nl
www.gedore.nl

RAOUL TOUSSAINT
Dooren, 105
1785 Merchtem
BELGIUM
Tel. + 32 (0) 52 38 19 50
Fax + 32 (0) 52 37 45 10
info@toussaint.be
www.toussaint.be

GEDORE POLSKA Sp. z o.o.
ul. Żwirki i Wigury 56a
43-190 Mikołów
POLAND
Tel. +48 (0) 32 / 738-40 10
Fax +48 (0) 32 / 738-40 20
gedore@gedore.pl
www.gedore.pl

GEDORE
El Aletleri Dövme
Celik San. ve Tic. Ltd. Sti.
Istanbul Ankara Karayolu 35. km
TR-34 940 Tuzla - Istanbul
TURKEY
Tel. +90 (216) 395 32 00
fax +90 (216) 395 32 03
info@gedore.com.tr
www.gedore.com.tr

GEDORE TOOLS
MIDDLE EAST FZE
Dubai Airport Free Zone
Office 3W - 209
UNITED ARAB EMIRATES
Tel. + 971 50 668 0484
info@gedore.ae
www.gedore.com

GEDORE Werkzeuge GmbH
Novatorov Str. 1
119421 Moskau
RUSSIA
Tel. +7 (0) 495 / 748 2000
Fax +7 (0) 495 / 988 5757
info@gedore.ru
www.gedore.ru

GEDORE TOOLS, INC.
7187 Bryhawke Circle, Suite 700
North Charleston, SC 29418
USA
Tel. +1-843 / 225 50 15
Fax +1-843 / 225 50 20
info@gedoretools.com
www.gedoretools.com

GEDORE Tool Trading
(Shanghai) Co. Ltd.
Bldg. #76, 3700 Huaning Rd.,
Xinzhuang Industry Zone
201108 Minhang District, Shanghai
CHINA PR.
Tel. +86-21-51 59 18 58
Fax +86-21-51 59 18 59
Service Hotline: 400 880 1858
info@gedore.cn
www.gedore.cn

Ferramentas GEDORE
do Brasil S.A.
Rua Vincentina Maria Fidelis, 275
San Leopoldo-RS CEP 93025-340
BRAZIL
Tel. +55 51-35 89 9200
Fax +55 51-35 89 9222
sales@gedore.com.br
www.gedore.com.br

GEDORE Tools S.A. (Pty) Ltd.
P.O. Box 68
New Germany 3620
SOUTH AFRICA / AFRICA
Tel. +27 (0) 31 / 705 3587
Fax +27 (0) 31 / 705 3277
general@gedoresa.co.za
www.gedore.co.za

GEDORE INDIA Private Limited
374, Udyog Vihar Phase II
Gurgaon – 122016, Haryana
INDIA
Tel. +91 124 2341065
Fax +91 124 2341067
info@gedore.in
www.gedoreindia.com

© copyright GEDORE Germany

FR

Renseignements importants sur la sécurité

Veuillez lire et comprendre le mode d'emploi avant d'utiliser le produit. L'usage inapproprié de cet outil peut entraîner des BLESSURES GRAVES et même LA MORT.

Ce manuel d'instructions fait partie du produit. Il doit être conservé en lieu sûr pour consultation ultérieure et doit être transmis à l'utilisateur qui achète, loue ou obtient le produit de quelque manière que ce soit.

Messages de sécurité et avertissements

⚠ AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui, si on ne peut la prévenir, pourrait entraîner des blessures graves ou la mort.

⚠ ATTENTION

Indique une situation dangereuse qui, si on ne peut l'éviter, pourrait causer des blessures mineures.

AVIS

Indique une situation dangereuse qui, si on ne peut la prévenir, peut causer des dommages à la propriété ou endommager le tournevis.

Ceci est un panneau d'avertissement. Il sert à vous avertir d'un danger potentiel de blessure personnelle. Respectez tous les messages de sécurité qui accompagnent ce symbole afin d'éviter les blessures possibles ou la mort. Remarquez que ce symbole est incorporé aux indicateurs d'avertissement et de mise en garde ci-dessus.

⚠ AVERTISSEMENT

DANGER DE MORT PAR ÉLECTROCUTION !

Il y a risque de mort au contact avec des lignes ou des composants sous tension! Une telle situation peut causer des blessures sérieuses ou la mort. Par conséquent, tenez compte des messages de sécurité suivants :

- Le produit ne peut être utilisé qu'avec des câbles, lignes et prises isolés et des prises électriques affleurantes.
- Afin de prévenir les risques de choc électrique, la réglementation applicable à l'égard des tensions qui présentent un risque d'électrocution doit être rigoureusement observée lorsque les tensions sont supérieures à 120 V (60 V) ou 50 V (25 V) CA, p. ex., EN 50110 en UE. Les valeurs entre parenthèses s'appliquent aux secteurs restreints (p. ex., médecine, agriculture).

⚠ ATTENTION

DANGERDÉCOULANT D'UNE MAUVAISE UTILISATION !

Le produit NE DOIT PAS être utilisé pour vérifier la présence de tension dans les installations électriques. Ne pas tenir compte de cette directive pourrait causer des blessures ou la mort.

Utilisation prévue

Le produit est un outil à main. Il ne peut être utilisé que pour effectuer des tests de tension et de présence de champ magnétique pour le serrage/desserrage de vis à tête Phillips. À cet égard, les messages de sécurité, les données techniques impliquant des conditions ambiantes et l'utilisation dans un environnement sec doivent être rigoureusement pris en compte. Une utilisation inappropriée de l'outil peut causer des BLESSURES SÉRIEUSES ou la MORT.

- N'UTILISEZ PAS le produit à d'autres fins.
- Une utilisation inappropriée peut causer des BLESSURES SÉRIEUSES ou la MORT.
- Ne permettez PAS aux enfants d'utiliser le produit.

Description du produit

1 Bouton On (mise sous/hors tension)
2 Voyant DEL affiché en rouge = écran de tension vert = écran de champ magnétique
3 Compartiment de la pile

Données techniques

(Utilisable à +23 °C + / -5 °C, < 80 % humidité rel.)

Affichage :	2 DEL
Plage de tension :	50 à 600 V
Plage de fréquence :	50 à 60 Hz
Cycle d'utilisation :	Désactivation automatique après 2 minutes
Sécurité en fonction de :	EN 61010-1
Tension d'alimentation :	2 x 1,5 V piles
Type de pile :	2 piles 1,5 V LR44 pile type bouton
Plage de température :	0 °C à +40 °C, < 80 % humidité rel.
Consommation de courant :	environ 2 mA

Application

Fonction du produit

- Détection optronique, sans contact de tensions alternatives
- Détection optronique, sans contact de champs magnétiques
- Plage de tension jusqu'à 600 V
- Testés individuellement jusqu'à 1000 V
- Pour une utilisation sur des lignes et des câbles isolés de basse tension
- Test automatique lorsque l'outil est activé par l'indicateur de mode optronique
- Désactivation automatique après 2 minutes

Tests

Ⓐ Mettez le produit sous tension en appuyant sur le bouton On **1** jusqu'à ce que le voyant DEL clignote 3 fois en successions rapides.

L'outil est prêt à fonctionner lorsque le voyant DEL clignote brièvement environ toutes les 5 secondes.

Ⓑ TEST DE TENSION
Utiliser le produit comme illustré. Si une autre tension alternative dans la plage de 50 à 600 V est détectée à proximité, le voyant DEL **2** clignote en « ROUGE » pour signaler une tension dangereuse.

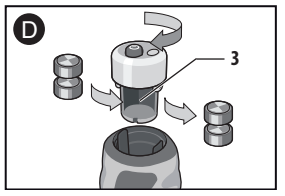
Ⓒ TEST DE CHAMP MAGNÉTIQUE
Utiliser le produit comme illustré. Si un champ magnétique est détecté à proximité, le voyant DEL **2** clignote en « VERT » et en succession pour signaler un champ magnétique permanent ou alternatif.

Le produit se met automatiquement hors tension après environ 2 minutes.

Remplacement de la pile

Ⓓ La pile doit être remplacée lorsqu'il n'y a plus d'affichage.

- Tournez le capuchon du compartiment de la pile **3** et retirez-le.



- Remplacez les vieilles piles par 2 piles neuves de type LR44 1,5 V. Insérez-les comme illustré, en alignant la polarité correctement.
- Poussez le compartiment de la pile **3** dans la poignée puis tournez le capuchon pour refermer.

Mise au rebut

AVIS

Les consommateurs sont légalement tenus de mettre au rebut les batteries et les accumulateurs en tant que déchets dangereux. Les options d'élimination suivantes sont disponibles :

- auprès de nos revendeurs agréés
- en utilisant les conteneurs de déchets dangereux fournis par les municipalités à cette fin

CE Déclaration de conformité

GEDORE Tool Center GmbH & Co. KG
Remscheider Straße 149
42899 Remscheid; ALLEMAGNE
déclare la conformité avec les directives/normes suivantes : Directive EMC (2004/108/EC); 2012/19/EU WEEE; EN 61326; EN 61010-1

Remscheid, le 2014-01-21
i.V.
Sebastian Hahn

DE

Wichtige Sicherheitshinweise

Lesen und verstehen Sie die Betriebsanleitung vor dem Gebrauch des Produktes. Ein Fehlgebrauch kann SCHWERE VERLETZUNGEN oder TOD zur Folge haben.

Die Anleitung ist Bestandteil des Produktes. Bewahren Sie die Betriebsanleitung an einem sicheren Ort für eine spätere Verwendung auf und geben Sie diese an nachfolgende Benutzer des Produktes weiter.

Sicherheitshinweise und Warnungen

⚠ WARNUNG

Hinweis auf eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, möglicherweise zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt.

⚠ VORSICHT

Hinweis auf eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, möglicherweise zu mittleren oder leichten Verletzungen führt.

ACHTUNG

Hinweis auf eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, möglicherweise zu Sachschäden oder zu Beschädigungen des Schraubendrehers führt.

Dies ist ein Warnzeichen. Es wird benutzt, um vor der möglichen Gefahr von Verletzungen zu warnen. Beachten Sie alle diesem Symbol folgenden Sicherheitshinweise, um mögliche Verletzungen oder Tod zu vermeiden. Beachten Sie, dass dieses Symbol in die Hinweise Warnung und Vorsicht integriert ist.

⚠ WARNUNG

LEBENSGEFAHR DURCH STROMSCHLAG!

Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr! Dies kann möglicherweise zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen. Beachten Sie daher nachfolgende Sicherheitshinweise:

- Das Produkt darf nur an isolierten Kabeln, Leitungen und Steckern sowie an berührungssicheren Steckdosen verwendet werden.
- Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, sind unbedingt die geltenden Sicherheitsbestimmungen bezüglich zu hoher Berührungsspannung zu beachten, wenn mit Spannung größer 120V (60V) oder 50V (25V) AC gearbeitet wird, z.B. in der EU die EN 50110. Die Werte in Klammern gelten für eingeschränkte Bereiche (wie z.B. Medizin, Landwirtschaft).

⚠ VORSICHT

GEFAHR VON MISSBRAUCH!

Das Produkt darf NICHT zum Feststellen der Spannungsfreiheit in elektrischen Anlagen eingesetzt werden. Missachtung kann zu möglichen Verletzungen oder zum Tod führen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist ein handgeführtes Werkzeug und darf nur unter den Bedingungen und für die Zwecke der Spannungs-/ und Magnetfeldprüfung sowie des Lösens/Anziehens von Kreuzschlitzschrauben eingesetzt werden. Hierzu sind besonders die Sicherheitshinweise, die technischen Daten mit den Umgebungsbedingungen und die Verwendung in trockener Umgebung zu beachten. Unsachgemäßer Gebrauch kann zu SCHWEREN VERLETZUNGEN oder TOD führen.

- Verwenden Sie das Produkt NICHT für andere Zwecke.
- Falscher Gebrauch kann zu SCHWEREN VERLETZUNGEN und TOD führen.
- Erlauben Sie Kindern NICHT das Produkt zu benutzen.

Produktbeschreibung

1 Ein-Taster
2 LED Anzeige
rot = Spannungsanzeige
grün = Magnetfeldanzeige
3 Batteriefach

Technische Daten

(gültig bei +23°C +/-5°C, <80% rel. Luftfeuchte)

Anzeige:	2 LED´S
Spannungsbereich:	50 - 600V
Frequenzbereich:	50 - 60 Hz
Einschaltdauer:	selbstständiges Ausschalten nach 2 Minuten
Sicherheit nach:	EN 61010-1
Versorgungsspannung:	2 x 1,5V Batterien
Batterietyp:	2 Stck. Batterien 1,5V LR44 Knopfzelle
Temperaturbereich:	0°C bis +40°C, <80% rel. Luft feuchte
Stromaufnahme:	ca. 2 mA

Anwendung

Funktion des Produktes

- Berührungslose, optische Erkennung von Wechselspannungen
- Berührungslose, optische Erkennung von Magnetfeldern
- Spannungsbereich bis 600V
- stückgeprüft bis 1000V
- Zur Benutzung an isolierten Leitungen und Kabel im Niederspannungsbereich
- Eigentest bei eingeschaltetem Gerät durch optische Bereitschaftsanzeige
- Selbstständiges Ausschalten nach 2 Minuten

Durchführen von Prüfungen

Ⓐ Schalten Sie das Produkt EIN, indem Sie den Ein-Taster **1** solange drücken, bis die LED 3 x hintereinander kurz blinkt.

Die Betriebsbereitschaft wird dadurch signalisiert, dass die LED ca. alle 5 Sek. kurz aufblinkt.

Ⓑ SPANNUNGSPRÜFUNG
Führen Sie das Produkt wie abgebildet. Befindet sich in der Nähe eine Wechselspannung im Bereich von 50 bis 600V blinkt die LED **2** "ROT" und schnell und signalisiert eine gefährliche Spannung.

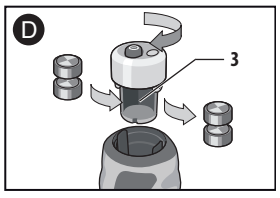
Ⓒ MAGNETFELDPRÜFUNG
Führen Sie das Produkt wie abgebildet. Befindet sich in der Nähe ein Magnetfeld blinkt die LED **2** "GRÜN" und schnell und signalisiert ein permanentes oder wechselndes Magnetfeld.

Das Produkt schaltet sich selbstständig nach ca. 2 Minuten aus.

Batterie wechseln

Ⓓ Wechseln Sie die Batterien wenn keine Funktionsanzeige mehr erfolgt.

- Drehen Sie hierzu die Kappe des Batteriefachs **3** und ziehen Sie diese heraus.



- Wechseln Sie die alten Batterien gegen 2 Neue vom Typ LR44 1,5V aus. Setzen Sie diese wie abgebildet polrichtig ein.
- Schieben Sie das Batteriefach **3** wieder in den Griff und drehen Sie die Kappe zum Verschließen.

Entsorgung

ACHTUNG

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich dazu verpflichtet, gebrauchte Batterien / Akkus als Sondermüll zu entsorgen. Für die Entsorgung bestehen folgende Möglichkeiten:

- durch den Fachhandel
- durch die von den Gemeinden dafür vorgesehenen Sondermüll-Container

CE Konformitätserklärung

GEDORE Tool Center GmbH & Co. KG
Remscheider Straße 149
42899 Remscheid
GERMANY
erklärt die Einhaltung folgender Richtlinien: EMV Richtlinie (2004/108/EG); 2012/19/EU WEEE; EN 61326; EN 61010-1

Remscheid, 21.01.2014
i.V.
Sebastian Hahn